
N SERIES

SEX EDUCATION

Italian

Realizzato da
Laurie Nunn

EPISODE 3.07

"Episode 7"

La casa è dove c'è il calore. Jean combatte con un pasticcio caldo e una spalla fredda. Maeve si occupa di una mamma in fuga. La "scuola del sesso" finalmente diventa pubblica.

Scritto da:
Sophie Goodhart

Regia di:
Runyararo Mapfumo

Data della diffusione:
17.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

| | | |
|-------------------------|-----|-------------------|
| Asa Butterfield | ... | Otis Milburn |
| Gillian Anderson | ... | Jean Milburn |
| Ncuti Gatwa | ... | Eric Effiong |
| Emma Mackey | ... | Maeve Wiley |
| Connor Swindells | ... | Adam Groff |
| Kedar Williams-Stirling | ... | Jackson Marchetti |
| Alistair Petrie | ... | Michael Groff |
| Mimi Keene | ... | Ruby Matthews |
| Aimee Lou Wood | ... | Aimee Gibbs |
| Chaneil Kular | ... | Anwar |
| Tanya Reynolds | ... | Lily Iglehart |
| Patricia Allison | ... | Ola Nyman |
| Mikael Persbrandt | ... | Jakob Nyman |
| Rakhee Thakrar | ... | Emily Sands |
| Jemima Kirke | ... | Hope Haddon |
| Anne-Marie Duff | ... | Erin Wiley |
| Jason Isaacs | ... | Peter Groff |
| Jim Howick | ... | Colin Hendricks |
| Samantha Spiro | ... | Maureen Groff |
| Sami Outalbali | ... | Rahim |
| George Robinson | ... | Isaac Goodwin |
| Chris Jenks | ... | Steve Morley |
| Chinenye Ezeudu | ... | Viv Odusanya |
| Dua Saleh | ... | Cal Bowman |
| Conor Clarke-McGrath | ... | Courgette Connor |
| Indra Ové | ... | Anna |
| Lois Chimimba | ... | Journalist |

1

00:00:11 --> 00:00:17
Dopo aver mangiato sua madre,
Glenoxi venne esiliata da Oblivion 6

2

00:00:17 --> 00:00:22
e si ritrovò a vagare da sola
per i desolati crepacci del pianeta Zorg.

3

00:00:26 --> 00:00:28
Senza cibo e senza acqua,

4

00:00:28 --> 00:00:31
la linfa vitale di Glenoxi
si stava prosciugando.

5

00:00:32 --> 00:00:35
Si rassegnò a quella morte.

6

00:00:35 --> 00:00:38
Da sempre una creatura incompresa,

7

00:00:38 --> 00:00:41
una fine in solitudine le si addiceva.

8

00:00:44 --> 00:00:49
Ma poi Glenoxi vide Starlanza
per la prima volta.

9

00:00:55 --> 00:01:00
Non appena l'acqua toccò le sue labbra,
Glenoxi capì che era la sua anima gemella.

10

00:01:00 --> 00:01:02
L'unica creatura nell'universo

11

00:01:02 --> 00:01:04
che potesse capirla e accettarla.

12

00:01:05 --> 00:01:09
Ed era incredula che Starlanza
ricambiasse i suoi sentimenti.

13

00:01:22 --> 00:01:25
UNA SERIE NETFLIX

14

00:01:29 --> 00:01:30
Lily, fiorellino,

15

00:01:31 --> 00:01:33
devi prepararti per la scuola.

16

00:01:33 --> 00:01:34
Non ci vado.

17

00:01:36 --> 00:01:37
Non sto bene.

18

00:01:38 --> 00:01:40
Sono già passati tre giorni.

19

00:01:42 --> 00:01:45
Ola ha chiamato di nuovo a casa.

20

00:01:45 --> 00:01:47
Avete litigato?

21

00:01:48 --> 00:01:50
No, è tutto a posto.

22

00:01:51 --> 00:01:52
Beh...

23

00:01:53 --> 00:01:55
io devo andare al lavoro.

24

00:01:56 --> 00:01:58
Speriamo che domani vada meglio.

25

00:02:04 --> 00:02:06
193.

26

00:02:06 --> 00:02:08

194, 195,

27

00:02:08 --> 00:02:09
196,

28

00:02:10 --> 00:02:12
197, 198,

29

00:02:12 --> 00:02:14
199, 200.

30

00:02:15 --> 00:02:16
Sì!

31

00:02:20 --> 00:02:22
Mi cambieresti la lampadina?

32

00:02:24 --> 00:02:24
Certo.

33

00:02:31 --> 00:02:32
Grazie.

34

00:02:40 --> 00:02:41
Ecco fatto.

35

00:02:43 --> 00:02:44
Sei un po' sudato.

36

00:02:45 --> 00:02:46
Scusa.

37

00:02:47 --> 00:02:48
Faccio una doccia al volo.

38

00:02:51 --> 00:02:54
Grazie per il bollettino stradale.

39

00:02:54 --> 00:02:58
Tutti gli occhi sono puntati
sul primo open day del Liceo Moordale

40
00:02:58 --> 00:03:00
dopo lo scandalo della "scuola del sesso".

41
00:03:00 --> 00:03:04
Hope Haddon ha dichiarato
di voler risanare la reputazione..

42
00:03:10 --> 00:03:13
CONFERMATO PER OGGI ALLE 9:00?

43
00:03:13 --> 00:03:15
Sì, A DOPO

44
00:03:19 --> 00:03:20
Sì?

45
00:03:24 --> 00:03:25
Prendo il mio giubbotto.

46
00:03:27 --> 00:03:30
Dopo abbiamo
una seduta con la dr.ssa Cutton.

47
00:03:32 --> 00:03:33
Devo pensarci.

48
00:03:34 --> 00:03:36
Buona fortuna per l'intervista TV.

49
00:03:44 --> 00:03:45
Che ca...

50
00:03:52 --> 00:03:54
Sono preoccupata per Lily.

51
00:03:54 --> 00:03:58
Non mi parla
da ciò che è successo con Hope.

52
00:03:58 --> 00:04:02

- Puoi parlarle tu, per favore?
- Non sono uno psicologo, Ola.

53

00:04:02 --> 00:04:07
Lo so, ma mi ha detto
che l'hai aiutata con il vaginismo.

54

00:04:07 --> 00:04:11
- Di te si fida molto.
- Non sono la persona adatta, scusa.

55

00:04:11 --> 00:04:14
Otis, mi allacceresti la fibbia?

56

00:04:18 --> 00:04:19
Seriamente?

57

00:04:20 --> 00:04:23
Pensavo che ignorarmi
fosse una tattica da bambini.

58

00:04:24 --> 00:04:25
Senti,

59

00:04:26 --> 00:04:31
entrambi avete capito che Jakob e io
stiamo avendo qualche problema.

60

00:04:31 --> 00:04:34
Ma questa è casa vostra,

61

00:04:34 --> 00:04:38
uno spazio sicuro
in cui parlare delle vostre emozioni.

62

00:04:38 --> 00:04:40
Perché mio padre non è qui?

63

00:04:40 --> 00:04:45
Tuo padre crede che non sia opportuno
parlarvi di queste cose.

64

00:04:45 --> 00:04:48
Non siete d'accordo
su come dirci che vi lasciate?

65

00:04:48 --> 00:04:52
Molte coppie hanno pareri diversi
sull'educazione dei figli.

66

00:04:52 --> 00:04:55
Forse avreste dovuto pensarci
prima di avere un bambino

67

00:04:56 --> 00:04:58
e obbligarci
a fare finta di essere una famiglia.

68

00:04:59 --> 00:05:01
Vado a scuola.

69

00:05:06 --> 00:05:07
Mi dispiace.

70

00:05:08 --> 00:05:10
È tutto un casino.

71

00:05:20 --> 00:05:23
Tutto ciò che fai
finisce per diventare un casino.

72

00:05:34 --> 00:05:37
Passa attraverso! E sopra! Sopra!

73

00:05:37 --> 00:05:41
Su! Sì! Brava! Sì!

74

00:05:42 --> 00:05:44
Sì! Bravissima.

75

00:05:44 --> 00:05:47
Non sapevo fosse così brava!

76

00:05:47 --> 00:05:49

Oggi c'è la cena dello zio Peter.

77

00:05:49 --> 00:05:51
Non ci vado. È un coglione.

78

00:05:51 --> 00:05:53
- Adam!
- È vero.

79

00:05:54 --> 00:05:56
Non stai più con papà, perché ci vai?

80

00:05:58 --> 00:06:00
Sì, hai ragione.

81

00:06:00 --> 00:06:02
Peter è un po' un coglione.

82

00:06:03 --> 00:06:06
Era per rendere
più graduale il cambiamento.

83

00:06:10 --> 00:06:12
- Il tuo amico Eric è tornato?
- Sì. Ok.

84

00:06:12 --> 00:06:13
- Ciao.
- Ciao.

85

00:06:22 --> 00:06:23
- Come stai?
- Bene.

86

00:06:23 --> 00:06:24
Davvero?

87

00:06:26 --> 00:06:27
C'è mia mamma.

88

00:06:30 --> 00:06:32
Ok, andiamo.

89

00:06:33 --> 00:06:35
Ciao, Maureen.

90

00:06:47 --> 00:06:48
Mi sei mancato.

91

00:06:49 --> 00:06:51
- Anche tu.
- Davvero?

92

00:06:51 --> 00:06:52
Sì.

93

00:06:53 --> 00:06:54
Forza.

94

00:06:55 --> 00:06:56
Andiamo.

95

00:07:18 --> 00:07:18
Pronto?

96

00:07:18 --> 00:07:19
Ciao.

97

00:07:20 --> 00:07:21
Mamma?

98

00:07:23 --> 00:07:24
Dove sei?

99

00:07:25 --> 00:07:27
Devi riportare Elsie...

100

00:07:29 --> 00:07:31
Hanno trovato Elsie?

101

00:07:34 --> 00:07:36
Forse so dov'è mia madre.

102
00:07:38 --> 00:07:41
Non mi hai risposto ai messaggi.

103
00:07:41 --> 00:07:44
Sono arrabbiato con te.

104
00:07:45 --> 00:07:48
Ci sta, lo sarei anch'io.

105
00:07:48 --> 00:07:51
Ma non parliamone ora,
hai altri pensieri per la testa.

106
00:07:51 --> 00:07:52
Va bene.

107
00:07:53 --> 00:07:56
Ma devo ammettere
che ho le idee molto confuse.

108
00:07:59 --> 00:08:00
Come dovrei reagire?

109
00:08:01 --> 00:08:03
Se non sai
se vuoi stare con me, non funzionerà.

110
00:08:08 --> 00:08:09
- Isaac.
- Senti.

111
00:08:10 --> 00:08:13
La mia ragazza
dev'essere sicura di volermi.

112
00:08:13 --> 00:08:14
Credo di meritarmelo.

113
00:08:14 --> 00:08:17
E anche se riuscissimo
a far funzionare le cose,

114
00:08:17 --> 00:08:20
tu rimpiangeresti
di non averci provato con Otis

115
00:08:21 --> 00:08:22
e non posso pensarci.

116
00:08:23 --> 00:08:25
Quindi, con rispetto,

117
00:08:26 --> 00:08:27
io me ne chiamo fuori.

118
00:08:29 --> 00:08:30
Spero che trovi tua madre.

119
00:08:50 --> 00:08:52
- Volete ancora farlo?
- Sì.

120
00:08:52 --> 00:08:53
- Sì!
- Ottimo.

121
00:08:53 --> 00:08:54
Eccola.

122
00:08:57 --> 00:08:58
Buon open day!

123
00:08:59 --> 00:09:00
Ti sei preparata?

124
00:09:01 --> 00:09:03
Sì, non vedo l'ora.

125
00:09:03 --> 00:09:04
Bene.

126
00:09:06 --> 00:09:09
Eric! Sei tornato! Sì!

127

00:09:09 --> 00:09:12

Mi sei mancato!

Com'è la Nigeria? Raccontami tutto!

128

00:09:12 --> 00:09:15

Il matrimonio è stato magnifico
e la mia famiglia è fantastica!

129

00:09:17 --> 00:09:19

Cosa stai facendo?

130

00:09:19 --> 00:09:22

Non ho più pantaloni puliti
e questi mi danno prurito.

131

00:09:25 --> 00:09:28

- E quello?

- È il mio cartello della vergogna.

132

00:09:29 --> 00:09:33

Ho gettato una cacca dal pullman in gita.
Solo che non sono stato io ma Rahim.

133

00:09:34 --> 00:09:36

Siamo amici.

134

00:09:36 --> 00:09:38

- Tu e Rahim siete amici?

- Circa.

135

00:09:41 --> 00:09:43

Mi prude. Sai che ho le palle grandi.

136

00:09:43 --> 00:09:46

Ok, va bene. Ma siamo in pubblico.

137

00:09:46 --> 00:09:48

Vai a sistemarti in bagno.

138

00:09:49 --> 00:09:51

- Va bene.

- Bene.

139

00:09:51 --> 00:09:53

E tu devi dirgli quella cosa.

140

00:09:54 --> 00:09:55

Quale cosa?

141

00:09:55 --> 00:09:58

Otis, scusa. Ciao. Hai visto Aimee?

142

00:09:58 --> 00:10:01

- Ciao. No. Maeve.

- Ok. Sì?

143

00:10:01 --> 00:10:04

Mi pareva patetico scusarmi
con un messaggio. Possiamo parlare?

144

00:10:04 --> 00:10:07

Non ora, forse ho trovato mia madre.

145

00:10:08 --> 00:10:11

- Ti serve aiuto?

- No, ma ti faccio sapere.

146

00:10:17 --> 00:10:19

Perché ci scusiamo?

147

00:10:22 --> 00:10:24

Beh, in Francia,

148

00:10:24 --> 00:10:26

e non dare di matto...

149

00:10:27 --> 00:10:29

Maeve e io ci siamo baciati.

150

00:10:33 --> 00:10:34

Stai bene?

151

00:10:36 --> 00:10:39
Sono senza parole.

152

00:10:41 --> 00:10:44
Ma baciati come? Sulla guancia
o vi siete dati un bacio vero?

153

00:10:44 --> 00:10:46
Un bacio vero.

154

00:10:46 --> 00:10:49
E ora, dopo questo bacio vero,
siete una coppia?

155

00:10:49 --> 00:10:52
No. Ho rovinato tutto di nuovo.

156

00:10:52 --> 00:10:56
Crede che io sia egoista
perché ho voluto smettere col consultorio.

157

00:10:56 --> 00:10:58
Secondo te è vero?

158

00:10:58 --> 00:11:02
Hai smesso perché Maeve ti ha spezzato
il cuore e dovevi allontanartene.

159

00:11:03 --> 00:11:06
T'importa degli altri,
ma dovevi anche proteggerti.

160

00:11:08 --> 00:11:12
Dimmi almeno che è stato
il miglior bacio della tua vita!

161

00:11:12 --> 00:11:15
- È stato incredibile.
- Sono fiero di te!

162

00:11:15 --> 00:11:17
Otis! Mi aiuteresti con quella cosa?

163

00:11:18 --> 00:11:20
Serve qualcuno al computer.

164

00:11:20 --> 00:11:23
E tu mi sembri abbastanza nerd.

165

00:11:23 --> 00:11:24
Sì.

166

00:11:24 --> 00:11:25
- Sì.
- Ok.

167

00:11:25 --> 00:11:28
Speravo di starne fuori.

168

00:11:28 --> 00:11:31
Cosa?
Certo che lo aiuterai. E lo farò anch'io.

169

00:11:32 --> 00:11:36
Grazie. Dovresti essere più come Eric.

170

00:11:36 --> 00:11:37
Sono d'accordo.

171

00:11:39 --> 00:11:40
Cos'è "quella cosa"?

172

00:11:46 --> 00:11:49
- Non dovevi smettere coi dolci?
- È per quella cosa!

173

00:11:49 --> 00:11:50
Stupendi.

174

00:11:50 --> 00:11:53
- Hai un secondo?
- Pensavo non ci parlassimo.

175

00:11:55 --> 00:11:56

Sono stata una stronza.

176

00:11:57 --> 00:11:59
Anch'io. Steve, tieni i dolci.

177

00:12:04 --> 00:12:05
Scusa, hai ragione.

178

00:12:05 --> 00:12:07
Non chiedo aiuto e allontanano tutti.

179

00:12:07 --> 00:12:10
Dovevo chiedere,
prima di fare ciò che ho fatto.

180

00:12:10 --> 00:12:13
Non avevo capito che ti avrei ferita.

181

00:12:13 --> 00:12:15
Mi serve aiuto e mi fido solo di te.

182

00:12:15 --> 00:12:17
Ok, cosa facciamo?

183

00:12:17 --> 00:12:20
Mi accompagni a Lockwood-on-Sea?

184

00:12:21 --> 00:12:24
Ok, Steve, ti affido le mie vulve.

185

00:12:24 --> 00:12:27
Ricorda,
le parti tremolanti sono volute perché...

186

00:12:27 --> 00:12:28
Ogni vulva è unica.

187

00:12:29 --> 00:12:32
Bravo. Auguratevi
che non si siano schiacciate.

188

00:12:36 --> 00:12:40
Dà i pugni a vuoto
come se fosse Bruce Lee.

189

00:12:41 --> 00:12:45
Morde la forchetta quando mangia.
Stiamo insieme da qualche mese.

190

00:12:46 --> 00:12:48
Non dovrebbe irritarmi così tanto, no?

191

00:12:48 --> 00:12:49
Ha anche dei pregi?

192

00:12:50 --> 00:12:52
Facciamo tanto sesso.

193

00:12:54 --> 00:12:57
Una vita sessuale sana
è importante per molti.

194

00:12:58 --> 00:12:59
So che non durerà.

195

00:12:59 --> 00:13:03
Per un periodo Michael e io
eravamo sempre appiccicati.

196

00:13:04 --> 00:13:05
Ma poi...

197

00:13:05 --> 00:13:07
abbiamo smesso e basta.

198

00:13:07 --> 00:13:09
Non deve per forza essere così.

199

00:13:10 --> 00:13:14
Dimenticavo,
l'altro giorno è passato Michael da me.

200

00:13:14 --> 00:13:17

Voleva restituirmi una cosa
e ci siamo fermati a parlare.

201

00:13:17 --> 00:13:18

Di cosa?

202

00:13:18 --> 00:13:23

Credo che abbia qualche difficoltà
e gli servisse qualcuno con cui parlarne.

203

00:13:25 --> 00:13:26

Che faccia tosta.

204

00:13:29 --> 00:13:30

Scusami.

205

00:13:31 --> 00:13:33

Poteva parlare con me
in tutti questi anni.

206

00:13:34 --> 00:13:35

E Adam è uguale a lui.

207

00:13:36 --> 00:13:42

A volte mi sento davvero sola,
circondata da tutti questi uomini.

208

00:13:42 --> 00:13:44

Adam ti parlerà quando sarà pronto.

209

00:13:44 --> 00:13:48

Io non lascio
che Otis mi dica le cose coi suoi tempi.

210

00:13:48 --> 00:13:50

Ammiro il tuo controllo.

211

00:13:52 --> 00:13:54

- Venti minuti.
- Grazie.

212

00:13:55 --> 00:13:56

Che bello.

213

00:14:00 --> 00:14:03
Spianiamo la strada
a un futuro più luminoso

214

00:14:03 --> 00:14:04
e più consono

215

00:14:04 --> 00:14:07
qui alla Sparkside Academy.

216

00:14:10 --> 00:14:11
Puoi farcela, cazzo.

217

00:14:14 --> 00:14:16
La stampa sta arrivando.

218

00:14:16 --> 00:14:17
È la posa da supereroe.

219

00:14:17 --> 00:14:20
Aiuta mentalmente, ho visto una TED Talk.

220

00:14:25 --> 00:14:25
Ok.

221

00:14:29 --> 00:14:32
Spianiamo la strada
a un futuro più luminoso

222

00:14:32 --> 00:14:33
e più consono

223

00:14:34 --> 00:14:36
qui alla Sparkside Academy, cazzo.

224

00:14:37 --> 00:14:38
Fanculo.

225

00:14:38 --> 00:14:39

Sì.

226

00:14:44 --> 00:14:47
- Perché indossi quello?
- Me l'ha detto lei.

227

00:14:47 --> 00:14:49
Ok, togliilo subito.

228

00:14:49 --> 00:14:50
Sì.

229

00:14:53 --> 00:14:56
- Hope, c'è una buona affluenza.
- Sì!

230

00:14:56 --> 00:15:00
Molti potenziali studenti,
la stampa e gli investitori privati,

231

00:15:00 --> 00:15:03
quindi nessuna pressione.

232

00:15:03 --> 00:15:06
Bene, aspetto un tuo riscontro.

233

00:15:06 --> 00:15:09
Mi scusi un attimo?

234

00:15:09 --> 00:15:10
Sì.

235

00:15:19 --> 00:15:19
Cal.

236

00:15:21 --> 00:15:22
Seguimi.

237

00:15:27 --> 00:15:29
Mi tolga le mani di dosso!

238

00:15:29 --> 00:15:33
Ti ho ripetuto mille volte
di cambiare atteggiamento,

239

00:15:33 --> 00:15:35
ma la disobbedienza ti scorre nel sangue.

240

00:15:37 --> 00:15:42
La stampa impazzirebbe
se sapesse che mi ha discriminata

241

00:15:42 --> 00:15:43
per come mi vesto.

242

00:15:46 --> 00:15:51
Non mi lasci altra scelta,
rimarrai qui fino alla fine dell'open day.

243

00:15:51 --> 00:15:52
Viola i miei diritti.

244

00:15:55 --> 00:15:56
Mi lasci andare!

245

00:16:01 --> 00:16:03
È tutto diverso.

246

00:16:20 --> 00:16:23
Quindi sì, è tutto molto semplice.

247

00:16:24 --> 00:16:25
- Stop!
- Ok.

248

00:16:25 --> 00:16:27
- Start.
- Ok.

249

00:16:27 --> 00:16:28
Dimmer.

250

00:16:28 --> 00:16:30

- E non premete questi rossi...
- Questo?

251

00:16:30 --> 00:16:32

- Sì. Non premerlo.
- Ok.

252

00:16:33 --> 00:16:34

- Rimane qui...
- Va bene.

253

00:16:35 --> 00:16:36

- Ok?
- Sì.

254

00:16:36 --> 00:16:39

Credevo di avere
un ruolo più in vista, ma va bene.

255

00:16:39 --> 00:16:41

È come in Ocean's Eleven , vero?

256

00:16:41 --> 00:16:44

Io sono Clooney e tu Brad Pitt?

257

00:16:44 --> 00:16:45

- No.
- Io Pitt e tu Clooney.

258

00:16:45 --> 00:16:47

- Sono Andy García?
- Chi è?

259

00:16:47 --> 00:16:50

Mentre voi dibattete, io vado.

260

00:16:50 --> 00:16:52

- Sì.
- Ci vediamo dall'altra parte.

261

00:16:53 --> 00:16:55

Grazie! Non farlo.

262

00:16:56 --> 00:16:59
Jackson è Rihanna in Ocean's 8.

263

00:17:00 --> 00:17:03
- Per gli zigomi e gli occhi.
- Non l'ho visto.

264

00:17:04 --> 00:17:05
- Sì.
- Ma ok.

265

00:17:05 --> 00:17:06
È molto bello.

266

00:17:07 --> 00:17:10
- Questa cazzo di frangia.
- Puoi guardare la strada?

267

00:17:10 --> 00:17:11
Mi spiace.

268

00:17:12 --> 00:17:16
Ok, tu e Otis vi siete baciati in Francia.
Che è successo?

269

00:17:17 --> 00:17:20
Non lo so. Ho la testa altrove.

270

00:17:21 --> 00:17:25
Io e Isaac abbiamo chiuso.
Mi dispiace di averlo ferito.

271

00:17:25 --> 00:17:27
Mi dispiace, tesoro.

272

00:17:27 --> 00:17:31
Quindi tu e Otis
potete finalmente mettervi insieme?

273

00:17:32 --> 00:17:33
Non lo so.

274

00:17:34 --> 00:17:36

Siamo cambiati, non so se funzionerebbe.

275

00:17:36 --> 00:17:39

Credo che dovresti buttarti e basta.

276

00:17:39 --> 00:17:41

Come dice Simone de Beauvoir:

277

00:17:41 --> 00:17:44

"Si inizia a morire da quando si nasce".

278

00:17:44 --> 00:17:45

Significa "carpe diem".

279

00:17:47 --> 00:17:50

Quando ho capito
che non era un uomo di nome Simon,

280

00:17:50 --> 00:17:52

i suoi libri avevano senso.

281

00:17:55 --> 00:17:58

Non avrei dovuto commentare su te e Steve.

282

00:17:58 --> 00:18:01

Non la penso così. State bene insieme.

283

00:18:01 --> 00:18:03

Avevi ragione, non funziona.

284

00:18:04 --> 00:18:05

Mi dispiace.

285

00:18:06 --> 00:18:09

- Guarda la strada.
- Scusa.

286

00:18:11 --> 00:18:12

Ti voglio bene, tesoro.

287

00:18:13 --> 00:18:15

- Sono distratta.

- Va tutto bene.

288

00:18:23 --> 00:18:28

Sono certa che alcuni di voi avranno avuto qualche riserva sul venire qui oggi.

289

00:18:28 --> 00:18:32

Nessuno vuole iscrivere il proprio figlio a una scuola

290

00:18:32 --> 00:18:37

nota per le infezioni a trasmissione sessuale e i musical sul sesso.

291

00:18:37 --> 00:18:40

Ma voglio assicurare i genitori dei potenziali alunni

292

00:18:40 --> 00:18:43

che questi scandali sono acqua passata.

293

00:18:44 --> 00:18:46

E vi prometto

294

00:18:47 --> 00:18:51

che, se sceglierete la Sparkside Academy,

295

00:18:51 --> 00:18:55

i vostri figli verranno istruiti in un istituto sicuro e senza sesso..

296

00:18:56 --> 00:18:58

Senza sesso... Scopano anche nei cespugli!

297

00:18:58 --> 00:19:01

Proteggeremo i nostri ragazzi a ogni costo.

298

00:19:02 --> 00:19:06

Ma ascoltiamo le parole di chi incarna

i nuovi principi della Sparkside,

299

00:19:06 --> 00:19:08

Vivienne Odusanya.

300

00:19:11 --> 00:19:12

Ci siamo.

301

00:19:13 --> 00:19:14

Forza, Viv!

302

00:19:16 --> 00:19:20

Grazie, Hope,

per questa opportunità di parlare oggi.

303

00:19:20 --> 00:19:23

Vorrei invitare

Jackson Marchetti sul palco

304

00:19:23 --> 00:19:26

a reclamare

la sua posizione di rappresentante.

305

00:19:32 --> 00:19:33

Grazie, Viv.

306

00:19:36 --> 00:19:37

È bello essere qui!

307

00:19:37 --> 00:19:40

Hope ha ragione,

gli studenti devono sentirsi al sicuro

308

00:19:40 --> 00:19:42

a scuola.

309

00:19:42 --> 00:19:46

E gli alunni del Liceo Moordale

hanno le idee chiare

310

00:19:46 --> 00:19:49

su come, dando ascolto ai giovani,

311

00:19:49 --> 00:19:54
si possa rendere questa scuola
la più sicura del Regno Unito.

312

00:19:55 --> 00:19:58
- Buona visione.
- Cosa diavolo sta succedendo?

313

00:20:14 --> 00:20:17
- Lo schermo è molto lento.
- Sì.

314

00:20:18 --> 00:20:21
Ci siamo!

315

00:20:22 --> 00:20:25
GLI ALUNNI DEL MOORDALE PRESENTANO...

316

00:20:25 --> 00:20:27
PARLIAMO DI SESSO

317

00:20:27 --> 00:20:31
Ciao! Siamo gli studenti
della scuola del sesso.

318

00:20:32 --> 00:20:34
Ci avrete visti sui giornali.

319

00:20:34 --> 00:20:37
Siamo i giovani pervertiti
che fanno tanto S-E-S-S-O.

320

00:20:37 --> 00:20:41
- E si prendono la clamidia.
- E scrivono musical sui cazzi!

321

00:20:41 --> 00:20:45
Non mi vergogno di studiare alla scuola
del sesso, il sesso è parte di noi.

322

00:20:47 --> 00:20:49

Come hai potuto permetterlo?

323

00:20:50 --> 00:20:53

- Fermerò il video.

- Vai. Non attirare l'attenzione.

324

00:20:53 --> 00:20:55

...corpi e identità.

325

00:20:55 --> 00:20:59

Perciò a scuola serve
uno spazio sicuro per fare domande

326

00:20:59 --> 00:21:00

imbarazzanti per alcuni.

327

00:21:00 --> 00:21:04

Dove non c'è vergogna, stigma o paura.

328

00:21:04 --> 00:21:07

Perché quando la vergogna
viene usata come arma, ferisce

329

00:21:07 --> 00:21:09

e può creare gravi traumi.

330

00:21:09 --> 00:21:12

Il contrario della vergogna è l'orgoglio.

331

00:21:12 --> 00:21:17

E noi, alunni della scuola del sesso,
siamo fieri di ciò che ci rimproverano.

332

00:21:17 --> 00:21:19

Perché se Lily Iglehart è stramba

333

00:21:19 --> 00:21:21

poiché scrive di alieni con le mani-pene,

334

00:21:22 --> 00:21:24

allora siamo strambi anche noi.

335
00:21:27 --> 00:21:30
Amo il mio clitoride e non me ne vergogno.

336
00:21:30 --> 00:21:32
Signore, masturbatevi!

337
00:21:58 --> 00:22:00
Mi fascio il petto e non me ne vergogno!

338
00:22:00 --> 00:22:03
Ho il sedere peloso e non me ne vergogno.

339
00:22:04 --> 00:22:06
Sono letteralmente perfetta...

340
00:22:07 --> 00:22:09
- Fermate il video!
- Merda!

341
00:22:09 --> 00:22:12
Sono bravo a fare lavande anali
e non me ne vergogno.

342
00:22:12 --> 00:22:14
- Sono bravo...
- Non si fa così.

343
00:22:14 --> 00:22:15
Niente da vedere.

344
00:22:16 --> 00:22:17
- Levati di mezzo!
- Eric!

345
00:22:26 --> 00:22:30
Sono bravo a fare lavande anali ...

346
00:22:33 --> 00:22:33
Lasci la spina.

347
00:22:34 --> 00:22:35

- Cosa?
- Ruby?

348
00:22:36 --> 00:22:37
La lasci!

349
00:22:38 --> 00:22:40
- Ruby. Professoressa!
- Prof.!

350
00:22:41 --> 00:22:43
- Oddio... E quella?
- Una bruciatura.

351
00:22:43 --> 00:22:45
Che stai facendo?

352
00:22:45 --> 00:22:46
Sì.

353
00:22:46 --> 00:22:47
Oh, mio Dio!

354
00:22:47 --> 00:22:48
Ruby!

355
00:22:51 --> 00:22:54
Sono bravo a fare lavande anali
e non me ne vergogno.

356
00:22:54 --> 00:22:55
Ok.

357
00:22:57 --> 00:22:59
Non può! La smetta!

358
00:23:06 --> 00:23:08
Cavolo!

359
00:23:10 --> 00:23:11
Sono bravo a fare...

360

00:23:11 --> 00:23:14

È un profumo molto costoso.

361

00:23:14 --> 00:23:16

- Sei incredibile.

- Lo so.

362

00:23:16 --> 00:23:20

Sono attratto dai ragazzi e dalle ragazze
e provo a non vergognarmene.

363

00:23:20 --> 00:23:21

Cos'avete fatto?

364

00:23:22 --> 00:23:25

Ho tre capezzoli e non me ne vergogno.

365

00:23:27 --> 00:23:29

È Fleurs du Mal ?

366

00:23:31 --> 00:23:33

- Forza, Claudia!

- Ma che cazzo?

367

00:23:34 --> 00:23:36

- Questa scuola...

- Dai, Claudia!

368

00:23:39 --> 00:23:42

Il senso di vergogna
è dovuto a opinioni antiquate sul sesso.

369

00:23:42 --> 00:23:44

Purtroppo le scuole insegnavano

370

00:23:44 --> 00:23:48

a vergognarsi della propria identità
e del proprio corpo.

371

00:23:48 --> 00:23:49

E lo fanno ancora oggi.

372

00:23:49 --> 00:23:52

Ma il mondo sta cambiando
e i giovani ne hanno abbastanza.

373

00:23:53 --> 00:23:56

Se credi che la comunicazione
e l'empatia siano più efficaci

374

00:23:56 --> 00:24:01

del silenzio e della vergogna,
chiedi anche tu di più alla tua scuola.

375

00:24:10 --> 00:24:12

Siamo la scuola del sesso!

376

00:24:12 --> 00:24:16

Siamo la scuola del sesso!

377

00:24:16 --> 00:24:20

Siamo la scuola del sesso!

378

00:24:20 --> 00:24:23

Siamo la scuola del sesso!

379

00:24:23 --> 00:24:26

Siamo la scuola del sesso!

380

00:24:26 --> 00:24:28

- Scuola del sesso!
- Eh?

381

00:24:28 --> 00:24:34

Siamo la scuola del sesso!

382

00:24:34 --> 00:24:36

MIA MADRE MI HA BECCATO A SEGARMI

383

00:24:37 --> 00:24:39

Grazie per l'attenzione.

384

00:24:40 --> 00:24:44

E ora il coro vi diletterà
con il nostro nuovo inno scolastico.

385

00:25:37 --> 00:25:39
Sì! Cupcake-vulva!

386

00:25:40 --> 00:25:42
Sì, cazzo!

387

00:25:42 --> 00:25:44
Fatevi sentire!

388

00:25:44 --> 00:25:46
Che cosa facciamo?

389

00:25:46 --> 00:25:47
Esatto.

390

00:26:04 --> 00:26:05
Cazzo!

391

00:26:14 --> 00:26:15
Ciao, Hope.

392

00:26:58 --> 00:27:00
Sì! Bravi!

393

00:27:01 --> 00:27:02
Sono i miei studenti.

394

00:27:03 --> 00:27:04
Siete i miei alunni!

395

00:27:05 --> 00:27:07
Forza, Moordale!

396

00:27:15 --> 00:27:18
Predicare l'astinenza non funziona?

397

00:27:18 --> 00:27:20
Le scuole che lo fanno

398

00:27:20 --> 00:27:24
hanno un tasso maggiore
di gravidanze e infezioni sessuali

399

00:27:24 --> 00:27:26
di quelle che insegnano
l'educazione sessuale.

400

00:27:27 --> 00:27:31
Quando diamo ai ragazzi informazioni,
fiducia e possibilità,

401

00:27:31 --> 00:27:33
il tasso di successo aumenta...

402

00:27:33 --> 00:27:35
Mi scusi, dr.ssa Milburn.

403

00:27:35 --> 00:27:38
Pare che stia succedendo qualcosa
al Liceo Moordale.

404

00:27:38 --> 00:27:42
Diamo la linea
alla nostra inviata sul posto.

405

00:27:42 --> 00:27:48
Oggi il Liceo Moordale avrebbe dovuto
sbarazzarsi del nome "scuola del sesso".

406

00:27:48 --> 00:27:50
Invece è successo proprio il contrario.

407

00:27:50 --> 00:27:52
Gli studenti hanno protestato,

408

00:27:52 --> 00:27:56
riaffermando
il principio di sex positivity

409

00:27:56 --> 00:27:59

e accusando la nuova preside, Hope Haddon,

410

00:27:59 --> 00:28:02

di avere idee troppo arretrate.

411

00:28:02 --> 00:28:04

Ma come vedete da questo...

412

00:28:04 --> 00:28:05

Otis.

413

00:28:05 --> 00:28:07

..."Muro delle vulve" alle mie spalle,

414

00:28:08 --> 00:28:09

la domanda rimane:

415

00:28:09 --> 00:28:12

"Quand'è che si è troppo progressisti?"

416

00:28:15 --> 00:28:17

Loro sanno qualcosa, me lo sento.

417

00:28:18 --> 00:28:22

Ciao! Avete visto
una signora bionda con gli occhi verdi?

418

00:28:22 --> 00:28:24

È come lei, ma più vecchia.

419

00:28:26 --> 00:28:28

- Ok, grazie.

- Grazie.

420

00:28:36 --> 00:28:38

Che idea stupida.

421

00:28:38 --> 00:28:41

Ci portava sempre qui da piccoli,

422

00:28:41 --> 00:28:43

specie se si sentiva in colpa.

423

00:28:43 --> 00:28:44
Almeno ci hai provato.

424

00:28:54 --> 00:28:55
Ciao, mamma. Ciao, Elsie!

425

00:28:56 --> 00:28:58
- Che ci fai qui?
- Tu che ci fai qui?

426

00:28:58 --> 00:29:00
- La mamma mi porta su una barca.
- Cazzo.

427

00:29:06 --> 00:29:08
Dai!

428

00:29:09 --> 00:29:10
È fantastico.

429

00:29:10 --> 00:29:12
È partito tutto da te.

430

00:29:13 --> 00:29:15
- Che vuoi dire?
- Da te e Maeve.

431

00:29:16 --> 00:29:19
Se non aveste ascoltato
i problemi di tutti al consultorio,

432

00:29:19 --> 00:29:23
non ci sarebbe un muro pieno di vagine.

433

00:29:23 --> 00:29:24
Vulve.

434

00:29:24 --> 00:29:26
Ti piace aiutare gli altri.

435

00:29:26 --> 00:29:28
Per questo ti voglio bene.

436

00:29:29 --> 00:29:34
So che hai sofferto, ma non credo
tu debba rinunciare a questa parte di te.

437

00:29:34 --> 00:29:35
È una parte grandiosa.

438

00:29:37 --> 00:29:38
Grazie.

439

00:29:41 --> 00:29:43
- Devo andare.
- Dove?

440

00:29:45 --> 00:29:48
Oddio! Quel clitoride è stupendo!

441

00:29:49 --> 00:29:51
- Andiamo?
- Sì.

442

00:29:53 --> 00:29:54
Eccolo.

443

00:30:24 --> 00:30:25
Pronto?

444

00:30:25 --> 00:30:27
Michaela! Ho invitato Maureen stasera.

445

00:30:27 --> 00:30:30
Spero vada bene. Non siete divorziati, no?

446

00:30:30 --> 00:30:32
Nessun problema!

447

00:30:32 --> 00:30:34
Viene anche il fidanzato?

448

00:30:34 --> 00:30:37

Spero di no! Sarebbe imbarazzante per te.

449

00:30:38 --> 00:30:41

- Comunque, devo andare. A dopo, ciao!

- Ciao.

450

00:30:47 --> 00:30:49

- Ma cosa abbiamo fatto?

- Sì.

451

00:30:50 --> 00:30:53

- Sono fiera di te.

- E io di te.

452

00:30:53 --> 00:30:56

- Così mi sento esclusa.

- Cosa?

453

00:30:56 --> 00:30:58

Ci vediamo domani.

454

00:30:58 --> 00:31:00

- Sì, a domani.

- Ci vediamo, Viv.

455

00:31:06 --> 00:31:09

Allora, vuoi fare qualcosa?

456

00:31:10 --> 00:31:11

Sì.

457

00:31:14 --> 00:31:17

Ok, eccomi qui.

458

00:31:17 --> 00:31:19

Tutti a bordo!

459

00:31:19 --> 00:31:21

Mancano ancora otto settimane.

460

00:31:21 --> 00:31:22

Ecco fatto, cara.

461

00:31:23 --> 00:31:26

Lei era la psicologa della scuola, vero?

462

00:31:26 --> 00:31:27

Sì, esatto.

463

00:31:27 --> 00:31:31

Mia figlia va al Moordale.
Sta passando un brutto periodo.

464

00:31:31 --> 00:31:33

Sono molto preoccupata per lei.

465

00:31:33 --> 00:31:36

Vorrei che potesse parlare
con una professionista come lei.

466

00:31:36 --> 00:31:39

Scusi, ha altro a cui pensare.

467

00:31:39 --> 00:31:41

No, mi fa bene distrarmi.

468

00:31:41 --> 00:31:43

Perché è un brutto periodo?

469

00:31:43 --> 00:31:47

Continui a respirare.
Non vuole andare a scuola.

470

00:31:47 --> 00:31:48

È sempre stata diversa.

471

00:31:48 --> 00:31:52

È ossessionata dagli alieni
e cose del genere.

472

00:31:52 --> 00:31:53

Gli altri non la capiscono.

473

00:31:53 --> 00:31:56

E a volte nemmeno io la capisco.

474

00:31:56 --> 00:31:58

Vi somigliate più di quanto lei creda.

475

00:31:59 --> 00:32:04

Provi a trovare delle cose in comune,
qualcosa che sia vicino al suo mondo,

476

00:32:04 --> 00:32:07

magari si apre un canale di comunicazione.

477

00:32:08 --> 00:32:09

Merda!

478

00:32:09 --> 00:32:12

Ok, soffi sulle candeline con me.

479

00:32:12 --> 00:32:14

Provo a richiamare Jakob.

480

00:32:18 --> 00:32:19

L'ironia.

481

00:32:20 --> 00:32:24

Ha voluto lei questa seduta,
ma è in ritardo.

482

00:32:25 --> 00:32:28

Non saresti qui, se non fosse per Jean?

483

00:32:29 --> 00:32:30

Beh,

484

00:32:30 --> 00:32:35

possiamo sfruttare questi minuti
per parlare dei tuoi sentimenti, Jakob.

485

00:32:37 --> 00:32:39

Sto bene.

486

00:32:39 --> 00:32:41

Non mi pare. A me sembri arrabbiato.

487

00:32:41 --> 00:32:42

È in ritardo.

488

00:32:44 --> 00:32:47

Posso chiederti
del tuo matrimonio precedente?

489

00:32:49 --> 00:32:50

È morta.

490

00:32:51 --> 00:32:53

Sì, ma mi chiedevo

491

00:32:53 --> 00:32:56

se potessi raccontarmi
del vostro rapporto prima che morisse.

492

00:33:02 --> 00:33:03

Eravamo giovani.

493

00:33:06 --> 00:33:09

La amavo molto.

494

00:33:13 --> 00:33:15

Credo che anche lei mi amasse.

495

00:33:16 --> 00:33:18

Ma era un amore acerbo.

496

00:33:18 --> 00:33:20

Eravamo entrambi ingenui. E...

497

00:33:22 --> 00:33:26

tutto cambiò
con la nascita delle nostre figlie.

498
00:33:27 --> 00:33:28
Cambiò come?

499
00:33:30 --> 00:33:32
Conobbe qualcun altro.

500
00:33:34 --> 00:33:35
Credo che...

501
00:33:37 --> 00:33:38
volesse lasciarmi.

502
00:33:42 --> 00:33:43
Poi si ammalò.

503
00:33:45 --> 00:33:47
Avevo le idee molto confuse.

504
00:33:47 --> 00:33:49
Sì, immagino.

505
00:33:50 --> 00:33:52
Ma sei rimasto con lei.

506
00:33:52 --> 00:33:56
Sì, non si lascia da sola
una persona malata.

507
00:33:57 --> 00:33:59
L'abbiamo fatta funzionare...

508
00:34:00 --> 00:34:01
fino alla fine.

509
00:34:02 --> 00:34:04
Hai affrontato il dolore?

510
00:34:05 --> 00:34:07
Quando è morta,

511

00:34:07 --> 00:34:08
sono...

512

00:34:09 --> 00:34:11
andato in mille pezzi.

513

00:34:12 --> 00:34:16
Sì, ma hai affrontato il dolore

514

00:34:17 --> 00:34:19
del tradimento di tua moglie?

515

00:34:20 --> 00:34:24
Dev'essere molto difficile
fidarsi nuovamente di qualcuno.

516

00:34:25 --> 00:34:29
Specie se non hai elaborato appieno

517

00:34:29 --> 00:34:33
i sentimenti che hai provato
per il tradimento di tua moglie.

518

00:34:33 --> 00:34:36
Sì, ho dei problemi di fiducia.

519

00:34:38 --> 00:34:39
Ma voglio provarci.

520

00:35:03 --> 00:35:04
Troppo veloce?

521

00:35:04 --> 00:35:06
- Sì, preferirei toglierla.
- Ok.

522

00:35:07 --> 00:35:08
Cioè, tenerla.

523

00:35:09 --> 00:35:10
- Scusa.
- Va tutto bene.

524

00:35:17 --> 00:35:18

Sei davvero bella.

525

00:35:21 --> 00:35:23

Merda, non è una parola neutra.

526

00:35:23 --> 00:35:25

Mi rimangio tutto.

527

00:35:25 --> 00:35:28

Mi piacereesti anche se non fossi bella..

528

00:35:28 --> 00:35:30

Ma sei bella.

Anche gli uomini possono esserlo.

529

00:35:30 --> 00:35:33

- Come un'anima bella. Capito?

- Jackson.

530

00:35:34 --> 00:35:35

Tranquillo.

531

00:35:46 --> 00:35:48

Non lo pensavo davvero.

532

00:35:50 --> 00:35:51

Mi dispiace.

533

00:35:51 --> 00:35:54

No, va bene. Non importa.

534

00:36:02 --> 00:36:03

Ho fatto una cazzata.

535

00:36:07 --> 00:36:08

Ci fermiamo?

536

00:36:15 --> 00:36:20

Sì, mi sembri nervoso

e ora lo sono anch'io.

537

00:36:22 --> 00:36:23

Sì.

538

00:36:23 --> 00:36:26

- Proviamo un'altra volta.

- Sì.

539

00:36:26 --> 00:36:27

Sì.

540

00:36:40 --> 00:36:42

Se facessimo sul serio,

541

00:36:42 --> 00:36:44

saresti in una relazione queer.

542

00:36:44 --> 00:36:46

Saresti a tuo agio?

543

00:36:48 --> 00:36:49

Sì.

544

00:36:49 --> 00:36:52

Sì, non ho problemi...

545

00:36:55 --> 00:36:56

di nessun tipo.

546

00:37:10 --> 00:37:12

Ora devo andare.

547

00:37:12 --> 00:37:15

Devo dare una mano a mia madre.

548

00:37:15 --> 00:37:16

- Davvero?

- Sì.

549

00:37:21 --> 00:37:23

Ma non ho... Davvero.

550

00:37:27 --> 00:37:28

- Ciao.

- Ciao.

551

00:37:30 --> 00:37:32

Che cazzo?

552

00:37:43 --> 00:37:45

Non vuoi farlo, perciò mi hai chiamata.

553

00:37:45 --> 00:37:47

Non dirmi cosa voglio fare.

554

00:37:48 --> 00:37:51

Chi è quella lì che ci fissa? Mi inquieta!

555

00:37:51 --> 00:37:54

È la mia amica Aimee. Mi ha accompagnata.

556

00:37:54 --> 00:37:56

- È sotto copertura?

- No.

557

00:37:56 --> 00:37:57

Grazie mille.

558

00:37:57 --> 00:38:00

Dovrei crederti?

Sei brava a chiamare la polizia.

559

00:38:00 --> 00:38:04

- Sai quanto mi ha fatto soffrire?

- Tu hai sofferto?

560

00:38:04 --> 00:38:07

- Prova a farti portar via tua figlia!

- Ho 17 anni!

561

00:38:07 --> 00:38:11

- È assurdo che abbia dovuto denunciarti!

- Non c'ero mai per te, lo so.

562

00:38:12 --> 00:38:16

Ma con Elsie è diverso.
Le darò una vita migliore.

563

00:38:17 --> 00:38:19

Mamma, non riesci a restare pulita.

564

00:38:20 --> 00:38:22

Non fa di te una brutta persona,

565

00:38:22 --> 00:38:25

ma a Elsie serve
qualcuno che non si droga.

566

00:38:25 --> 00:38:26

Come Anna?

567

00:38:27 --> 00:38:28

Andiamo da Anna?

568

00:38:32 --> 00:38:34

Dai, Els, andiamo.

569

00:38:37 --> 00:38:39

Ti hanno presa alla cosa dell'America?

570

00:38:40 --> 00:38:43

- Come fai a saperlo?
- Me ne ha parlato Isaac.

571

00:38:45 --> 00:38:47

Sì, ma non posso permettermelo.

572

00:38:47 --> 00:38:49

Mamma, voglio andare da Anna.

573

00:38:54 --> 00:38:56

Anna le vuole bene?

574

00:38:57 --> 00:38:58
Sì.

575

00:39:06 --> 00:39:07
Starai con Maeve.

576

00:39:08 --> 00:39:11
- Voglio stare con te, mamma.
- Vado in un brutto posto.

577

00:39:11 --> 00:39:14
Piove sempre e non hanno le patatine!

578

00:39:14 --> 00:39:15
Ti voglio bene.

579

00:39:16 --> 00:39:17
Ti voglio bene, tesoro.

580

00:39:18 --> 00:39:21
Vai da Anna con Maeve
e io ti verrò a trovare.

581

00:39:24 --> 00:39:27
Sono una mamma fortunata. Ciao, tesoro.

582

00:39:28 --> 00:39:30
Portala via, prima che cambi idea.

583

00:39:30 --> 00:39:33
Elsie, vieni. Dammi un abbraccio.

584

00:39:38 --> 00:39:40
Ciao, mamma.

585

00:39:53 --> 00:39:55
Lily, sono Otis.

586

00:39:57 --> 00:39:58
Posso entrare?

587

00:40:05 --> 00:40:06
Ci sei mancata oggi.

588

00:40:08 --> 00:40:12
La scuola si è resa conto
che Hope ha sbagliato con voi.

589

00:40:13 --> 00:40:17
Ci siamo riuniti per lottare
per il Moordale che vogliamo.

590

00:40:17 --> 00:40:19
È stato incredibile.

591

00:40:22 --> 00:40:24
Ma anche un po' triste,

592

00:40:25 --> 00:40:26
perché...

593

00:40:33 --> 00:40:36
ho capito di essermi chiuso in me stesso
ultimamente.

594

00:40:38 --> 00:40:41
Ho smesso di credere
che potessi aiutare gli altri.

595

00:40:44 --> 00:40:46
Lo scorso anno mi hanno ferito.

596

00:40:47 --> 00:40:47
E molto.

597

00:40:48 --> 00:40:51
Non volevo più gestire il consultorio.

598

00:40:53 --> 00:40:54
Ma ciò non significa

599

00:40:55 --> 00:40:57
che io non debba essere un buon amico.

600
00:40:59 --> 00:41:00
Ti ho vista

601
00:41:02 --> 00:41:04
dopo che Hope ti ha umiliata.

602
00:41:04 --> 00:41:06
Non ti ho chiesto se stavi bene.

603
00:41:09 --> 00:41:10
Ma avrei dovuto.

604
00:41:11 --> 00:41:12
Mi...

605
00:41:12 --> 00:41:14
dispiace di non averlo fatto.

606
00:41:17 --> 00:41:19
Perché sei per terra?

607
00:41:20 --> 00:41:23
Vuoi della roba aliena? La sto buttando.

608
00:41:25 --> 00:41:26
Sono a posto.

609
00:41:26 --> 00:41:27
Grazie.

610
00:41:33 --> 00:41:35
Ola mi ha detto che non vi parlate.

611
00:41:35 --> 00:41:37
Stiamo litigando.

612
00:41:39 --> 00:41:40
Sta passando un brutto periodo.

613

00:41:41 --> 00:41:43
Le manca sua mamma.

614
00:41:46 --> 00:41:50
Forse sono stata un po' distratta,
ma non sono ancora pronta a parlarle.

615
00:41:53 --> 00:41:55
Non pensavo fossimo amici.

616
00:41:55 --> 00:41:58
Beh, so che non ci frequentiamo molto,

617
00:41:59 --> 00:42:00
ma ci stiamo simpatici.

618
00:42:02 --> 00:42:03
Non sei male.

619
00:42:05 --> 00:42:08
Anch'io a volte mi chiudo in me stessa.

620
00:42:09 --> 00:42:14
Quando sono ferita e mi sento un'esclusa.

621
00:42:21 --> 00:42:22
Cosa fai in quei casi?

622
00:42:24 --> 00:42:26
Penso alle mie storie.

623
00:42:27 --> 00:42:31
Ai pianeti e alle galassie aliene.

624
00:42:34 --> 00:42:36
Lo facevo sempre da piccola, ma...

625
00:42:38 --> 00:42:41
ora che sono cresciuta, è strano.

626
00:42:43 --> 00:42:44

È normale

627

00:42:45 --> 00:42:48
crearsi dei mondi fantastici
in cui evadere.

628

00:42:49 --> 00:42:51
È quello che fanno gli artisti.

629

00:42:51 --> 00:42:56
Hanno il coraggio di mostrare il loro lato
più strano e vulnerabile nelle loro opere.

630

00:42:57 --> 00:42:59
Ciò fa sentire gli altri meno soli.

631

00:42:59 --> 00:43:00
Grazie, Otis.

632

00:43:01 --> 00:43:03
Ma non sono un'artista.

633

00:43:05 --> 00:43:07
Non ne sarei così sicuro.

634

00:43:07 --> 00:43:11
E anche se decidessi
di non scrivere più niente sugli alieni,

635

00:43:13 --> 00:43:16
non dovresti mai permettere
a nessuno di umiliarti.

636

00:43:17 --> 00:43:18
Sei fantastica.

637

00:43:19 --> 00:43:20
Così come sei.

638

00:43:29 --> 00:43:33
ELSIE È SANA E SALVA!

639
00:43:43 --> 00:43:47
CHIAMATA IN ARRIVO...

640
00:43:47 --> 00:43:49
CHIAMATA FINITA

641
00:43:49 --> 00:43:51
DOVE SEI?

642
00:43:51 --> 00:43:57
DEVO DIRTI UNA COSA!

643
00:43:57 --> 00:44:00
SONO QUI FUORI

644
00:44:07 --> 00:44:10
Non so se è pronta per la gara.

645
00:44:10 --> 00:44:12
- È una sciocchezza.
- Adam!

646
00:44:13 --> 00:44:16
È fantastico che partecipi.
Tua mamma sarà fiera di te.

647
00:44:16 --> 00:44:19
- Non ho invitato mia madre.
- Hai invitato solo me?

648
00:44:20 --> 00:44:21
Voglio solo te lì con me.

649
00:44:27 --> 00:44:28
Pensavo...

650
00:44:29 --> 00:44:32
che potremmo provare a uscire.

651
00:44:32 --> 00:44:34
Magari in un posto un po' più gay?

652

00:44:35 --> 00:44:37
Come un bar gay?

653

00:44:37 --> 00:44:38
Sì.

654

00:44:39 --> 00:44:42
O una discoteca, o che ne so.

655

00:44:43 --> 00:44:45
Ci vestiamo bene e magari ci divertiamo.

656

00:44:47 --> 00:44:51
Non credo che sia nelle mie corde.

657

00:44:51 --> 00:44:54
- Ma ti piace quando ti trucco.
- Sì, in camera mia.

658

00:44:54 --> 00:44:57
Non so se sono pronto a farlo...

659

00:44:58 --> 00:44:59
davanti alla gente.

660

00:45:00 --> 00:45:03
Mi piace quando siamo solo io e te.

661

00:45:22 --> 00:45:24
Devo dirti una cosa.

662

00:45:31 --> 00:45:33
Ho baciato un altro.

663

00:45:36 --> 00:45:37
In Nigeria.

664

00:45:40 --> 00:45:41
Cosa?

665

00:45:50 --> 00:45:53

È successo e basta. Mi dispiace, Adam.

666

00:45:58 --> 00:46:00

Devo dare da mangiare a Madam..

667

00:46:14 --> 00:46:15

Madam.

668

00:46:20 --> 00:46:21

Fantastico!

669

00:46:22 --> 00:46:24

Ci sei quasi, Jean.

670

00:46:25 --> 00:46:26

Dove cazzo è Jakob?

671

00:46:26 --> 00:46:29

Respira, Jean. Stai andando alla grande.

672

00:46:30 --> 00:46:31

Fantastico!

673

00:46:33 --> 00:46:35

Ci siamo.

674

00:46:38 --> 00:46:40

Perché siete così tante?

675

00:46:40 --> 00:46:43

Preferiamo esserci tutti
per un parto prematuro.

676

00:46:45 --> 00:46:47

Ho detto: "Ho tre ferite".

677

00:46:47 --> 00:46:49

E il medico: "Meglio evitare".

678

00:46:55 --> 00:46:56
Che peccato!

679

00:46:57 --> 00:46:59
Maureen non viene.

680

00:47:00 --> 00:47:03
L'insalata è squisita. L'hai fatta tu?

681

00:47:05 --> 00:47:09
No, non ho tempo per cucinare.
Perciò Dio ha creato il catering!

682

00:47:10 --> 00:47:11
Bella questa.

683

00:47:11 --> 00:47:13
L'ho fatta io.

684

00:47:14 --> 00:47:15
Che ricetta è?

685

00:47:15 --> 00:47:17
L'ho vista in TV.

686

00:47:18 --> 00:47:20
Ma ho aggiunto la feta e il prezzemolo.

687

00:47:21 --> 00:47:24
- Amo gli uomini che cucinano.
- Non si cucina un'insalata.

688

00:47:24 --> 00:47:26
Sono solo foglie.

689

00:47:26 --> 00:47:31
Ma aspettate di assaggiare
la torta di cioccolato e barbabietola.

690

00:47:31 --> 00:47:34
È buona da morire e senza glutine!
E senza sensi di colpa.

691

00:47:35 --> 00:47:37
C'è un ingrediente dolce.

692

00:47:37 --> 00:47:42
Ho messo del miele nel condimento
e dei semi di melagrana e...

693

00:47:42 --> 00:47:43
Melagra...

694

00:47:46 --> 00:47:50
Qualcuno dia un lavoro al mio fratellino.
Ha troppo tempo libero.

695

00:47:55 --> 00:47:57
Cosa fai?

696

00:47:57 --> 00:47:58
Me ne vado.

697

00:47:59 --> 00:48:02
Perché? Gli adulti stanno cenando.

698

00:48:04 --> 00:48:09
Non voglio sprecare un secondo di più
fingendo che mi stai simpatico.

699

00:48:09 --> 00:48:11
Sei una persona orribile.

700

00:48:11 --> 00:48:13
Stai esagerando un po',
non credi, Michaela?

701

00:48:13 --> 00:48:14
Mi chiamo Michael!

702

00:48:17 --> 00:48:19
E sono un fallito.

703

00:48:21 --> 00:48:25
Mia moglie mi ha lasciato,
mio figlio mi odia e sono disoccupato.

704
00:48:27 --> 00:48:31
Ma preferisco essere così
che un pezzo di merda pompato come te.

705
00:48:33 --> 00:48:36
Eri una merda da piccolo
e lo sarai fino alla morte,

706
00:48:36 --> 00:48:39
perché nostro padre era un enorme stronzo.

707
00:48:39 --> 00:48:42
E bullizzavi me
affinché lui non se la prendesse con te.

708
00:48:45 --> 00:48:46
Ed è un vero peccato.

709
00:48:48 --> 00:48:51
Ma sono cresciuto
e non è più un mio problema.

710
00:48:54 --> 00:48:55
Addio, Peter.

711
00:49:03 --> 00:49:05
Lui...

712
00:49:11 --> 00:49:13
Mi piace questa ciotola.

713
00:49:33 --> 00:49:35
Ciao! Ho ricevuto i messaggi. Dov'è?

714
00:49:35 --> 00:49:36
È dentro.

715
00:49:38 --> 00:49:39

Ci siamo, cara.

716

00:49:40 --> 00:49:42
Un'ultima spinta, Jean.

717

00:49:42 --> 00:49:45
Forza.

718

00:49:49 --> 00:49:51
Ci sei, ce l'hai fatta!

719

00:49:53 --> 00:49:54
È una femmina!

720

00:49:55 --> 00:49:57
Scusa il ritardo.

721

00:49:57 --> 00:49:58
È una femmina.

722

00:49:59 --> 00:50:00
Ce l'hai fatta!

723

00:50:03 --> 00:50:05
È minuscola.

724

00:50:05 --> 00:50:06
Minuscola.

725

00:50:08 --> 00:50:10
Sei stata bravissima.

726

00:50:13 --> 00:50:15
- Mi sento strana.
- Cosa?

727

00:50:16 --> 00:50:17
Qualcosa non va.

728

00:50:17 --> 00:50:19
Come? C'è qualcosa che non va.

729

00:50:22 --> 00:50:25
Cosa sta succedendo?

730

00:50:25 --> 00:50:27
Le chiedo di uscire.

731

00:50:47 --> 00:50:48
Grazie mille, Maeve.

732

00:50:49 --> 00:50:50
Vieni qui.

733

00:50:53 --> 00:50:55
Vuoi restare qui stasera?

734

00:50:55 --> 00:50:57
Hai avuto una giornata di merda.

735

00:50:59 --> 00:51:02
Volentieri. Saluto un attimo la mia amica.

736

00:51:07 --> 00:51:09
Maeve, so che non sei una tipa emotiva,

737

00:51:10 --> 00:51:15
ma pensavo che non hai una vera mamma

738

00:51:15 --> 00:51:18
e volevo che sapessi
che, anche se la mia è ricca,

739

00:51:19 --> 00:51:21
a volte si comporta di merda.

740

00:51:21 --> 00:51:24
Quindi, magari,
possiamo farci da madre a vicenda.

741

00:51:30 --> 00:51:31
Grazie, mamma.

742
00:51:32 --> 00:51:33
Prego, mamma.

743
00:51:45 --> 00:51:46
Ciao, Maureen.

744
00:51:46 --> 00:51:47
Ciao.

745
00:51:47 --> 00:51:50
Pensavo che la mia insalata
potesse piacere a te e Adam.

746
00:51:53 --> 00:51:55
Non è vero. Volevo solo vederti.

747
00:51:57 --> 00:51:58
E volevo dirti

748
00:51:59 --> 00:52:02
che so di essere un tipo difficile,

749
00:52:02 --> 00:52:04
severo e rigido.

750
00:52:05 --> 00:52:08
Non so essere spontaneo
né neanche vagamente felice.

751
00:52:09 --> 00:52:10
Ma voglio cambiare.

752
00:52:11 --> 00:52:13
Voglio essere l'uomo che vuoi.

753
00:52:15 --> 00:52:17
Possiamo parlarne?

754
00:52:19 --> 00:52:20
Non voglio parlare.

755

00:52:51 --> 00:52:54
TI PREGO, PARLIAMO.

756

00:53:14 --> 00:53:17
TI PREGO, PARLIAMO.
LETTO

757

00:53:34 --> 00:53:36
Salve, sono io. C'è Maeve?

758

00:53:37 --> 00:53:39
Sì, è sul retro.

759

00:53:48 --> 00:53:50
Ciao! Che ci fai qui?

760

00:53:50 --> 00:53:53
Dovevo parlarti.

761

00:53:54 --> 00:53:56
Che succede?

762

00:53:59 --> 00:54:01
Non era il consultorio in sé.

763

00:54:01 --> 00:54:03
Lo facevo per starti vicino.

764

00:54:04 --> 00:54:07
Poi tu mi hai fatto capire
che sono bravo in qualcosa

765

00:54:08 --> 00:54:09
e che mi piace aiutare.

766

00:54:11 --> 00:54:14
Pensavo avessi ignorato
il mio messaggio e stavo male.

767

00:54:14 --> 00:54:18

Ho smesso col consultorio,
perché mi ricordava te e faceva male.

768

00:54:19 --> 00:54:20
Voglio aiutare gli altri.

769

00:54:22 --> 00:54:28
So che per te è solo questione di soldi,
ma possiamo fare di nuovo squadra?

770

00:54:28 --> 00:54:31
Voglio vederti anche se non stiamo insieme
romanticamente.

771

00:54:32 --> 00:54:34
Senza te va tutto storto.

772

00:54:35 --> 00:54:37
Non era solo per i soldi.

773

00:54:39 --> 00:54:41
Anch'io volevo starti vicina.

774

00:54:58 --> 00:55:00
CHIAMATA IN ARRIVO

N SERIES
SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.